重要説明事項

2025年2月4日

■重要説明事項について
-本説明事項は、「COTOHA Translator利用規約」（以下、利用規約とする）を補足する内容です。
-本サービスのご利用にあたり、利用規約とともにご利用の条件となります。
-本説明事項と利用規約の両方を必ずご確認、ご承諾いただいた上でお申し込ください。
-本説明事項と利用規約の内容に矛盾が生じる場合、利用規約の内容が優先されます。
-VPN接続オプションについては、VPN接続オプション重要説明事項をご確認ください。
-APIオプションについては、APIオプション重要説明事項をご確認ください。

No.	項目	内容/条件
1	翻訳結果の精度	・お客さまの要求水準を保証するものではありません。 ・お客さまの要求水準に達するための弊社の何らかの対応を保証するものではありません。 （例：弊社作業による文章修正対応、サービスの機能改善/追加など） ・翻訳結果に対し、お客さまにて登録された辞書などが正確に適用されない場合があります。 （システムで1単語と判断される語句の一部を登録した場合など）
2	翻訳に要する時間	・一定時間内の翻訳完了または翻訳結果ファイル出力を保証するものではありません。 ・レイアウト、ファイル種別、ファイルサイズなどの諸条件により、翻訳に要する時間は変化します。 ・他のお客さまとの設備共用により、他のお客さまが多くの翻訳処理を実施中、または他のお客さまが処理時間を要するファイル翻訳などを実施中の場合は通常よりも長時間となる場合があります。
3	翻訳の実施可否	・弊社が提示する翻訳可能条件を満たしていても、翻訳できない場合があります。 （例：弊社が想定しないMicrosoft Officeファイル内部仕様の変更など） ・著しく翻訳に時間を要するなど他のお客さまに影響を与えると弊社が判断する場合は翻訳処理を中止する場合があります。
4	設備構成による影響	・ベーシックプランおよびワイドプランはすべての設備が、またビジネスプランは一部の設備が共有のため、混雑状況によっては輻輳し利用に影響が出る場合もあります。
5	IPアドレス認証	・お申し込み時にタイプ1（IPアドレス認証あり）とタイプ2（IPアドレス認証なし）を選択可能です。 ・タイプ1を選択された場合、お申し込み時にお客さまが正規に利用している固定グローバルIPアドレスを申請いただき、そのIPアドレス接続端末からのみ利用可能となります。 ・タイプ2を選択された場合、お申し込み時に固定グローバルIPアドレス申請は不要で、IPアドレスによる接続認証はありません。そのため万一ID/パスワードが流出した場合、他者に不正ログイン及び不正利用される危険性があります。ID/パスワードはお客さま責任において厳重管理をお願いいたします。 タイプ2の場合は2段階認証を利用いただくことによりアカウントのセキュリティを強化し第三者による不正侵入からの防御をより高めることができますので2段階認証を利用されることを強く推奨いたします。 （VPN接続オプションやSAML認証オプションなど2段階認証が設定できない場合もあります）

© NTT Communications Corporation All Rights Reserved.

重要説明事項

2025年2月4日

No.	項目	内容/条件
6	最低利用期間	・本サービスには最低利用期間の設定があります。 ・「ベーシックプラン」の場合、最低利用期間は、本サービスの利用にあたって契約者に通知する利用開始日を含む月から11暦月後の月の1日までとなります。 ・「ワイドプラン・ビジネスプラン・エンタープライズプラン」の場合、最低利用期間は、本サービスの利用にあたって契約者に通知する利用開始日を含む月から、1年契約の場合は11暦月後の月の1日までを、3年契約の場合は35暦月後の月の1日までとなります。 ・「ワイドプラン・ビジネスプラン・エンタープライズプラン」を1年でご契約の場合は1年経過時に変更のお申し出がない限り最低利用期間終了月の翌月1日より1歴月毎に自動更新、3年でご契約の場合は3年経過時に変更のお申し出がない限り最低利用期間終了月の翌月1日よりまた3年間の自動更新となり、更新後の期間も最低利用期間の対象となります。 ・ベーシックプランでの多言語オプション、法務・財務モデルオプションの最低利用期間は1カ月間となります。 ・ワイドプランでの多言語・法務・財務オプション、容量追加オプションの最低利用期間は1カ月間となります。 ・ビジネスプラン、エンタープライズプランでの多言語/法務・財務モデルの最低利用期間は基本メニューのご契約に準じます（一部のタイプを除きます）。 ・その他、プラン、メニューの変更時の最低利用期間については利用規約に準じます。
7	利用内容変更	・月額料金が減額となる場合、最低利用期間内での内容変更は違約金対象となります。 （ただし、1年契約から3年契約への変更の場合を除く）
8	サポート	・受付/対応時間は弊社営業日の10：00-17：00、Webフォーム経由のみとなります。
9	ファイル管理	・お客さまが翻訳されたファイルは、お客さま自身がUIで削除するか、もしくは翻訳結果生成からお客さまがお申し込み時に指定された日数経過後に自動的に削除されます。
10	補償	・利用規約に定める場合を除き、お客さまに発生した一切の損害について補償致しません。
11	トライアル	・トライアルのお申し込みは、法人単位で1社につき1回までとなります。 ・トライアルのお申し込み時に申請されたIPアドレス、2段階認証、ファイル保存期間、セッションタイムアウト時間についてはトライアル期間中の変更は受け付けておりません。IPアドレスに誤りがあったなどで開通後に接続できない場合でも受け付けられませんので十分ご注意ください。
12	管理者アカウント	・1つのお申し込みにつき、1管理者IDの払い出しが行われます。 ・複数のお申し込みの場合は、複数の管理者でのお申し込みとなります （1つのお申し込みに対して、1つの独立した管理者IDが必要となります。）
13	お申し込みについて	・弊社利用規約での定めに基づき、お申し込みの受付をお断りする場合がございます。
14	ワイドプランの トラフィック制御	・ワイドプランでは10分単位で翻訳ワード数を測定し、しきい値を超過した場合、過去1時間分の中でしきい値を超過した回数に応じて次の1時間でファイル翻訳機能に制限がかかります。 ・毎正時に過去1時間分のしきい値の超過回数を判定し、超過回数に応じた時間が制限の対象となります。 例)2:00の判定の結果、00:50~01:50の間にしきい値超過が3回の場合は02:00～02:30が制限対象となります。 詳細はお問い合わせください。

© NTT Communications Corporation All Rights Reserved.

重要説明事項

2025年2月4日

No.		
15	多言語オプションで提供する言語について	多言語オプションで提供する言語については下記のように差異がございますので、オプション選択時にはご留意いただけますようお願いいたします。 ・ベーシックプラン 多言語オプション、ビジネスプラン 多言語オプションタイプ3、ワイドプラン　多言語・法務・財務オプション 日本語・英語　⇔　韓国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ミャンマー語、ドイツ語、フランス語、イタリア語、スペイン語、ポルトガル語、オランダ語、ポーランド語、ハンガリー語 (マジャール語)、ノルウェー語、ロシア語、トルコ語、アラビア語、ヘブライ語 ・エンタープライズプラン 多言語オプション、ビジネスプラン 多言語オプションタイプ1,2、B2B2Xプラン 多言語オプション 日本語・英語　⇔　韓国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語、フランス語、イタリア語、スペイン語、ポルトガル語、ロシア語

© NTT Communications Corporation All Rights Reserved.